MIASTO KRAKÓW — VILLE DE CRACOVIE.

Sprawozdanie statystyczne za miesiąc czerwiec 1924.

Bulletin mensuel de statistique municipale pour juin 1924.

I. Stosunki meteorologiczne[1]). — Météorologie[1]).

Dzień / Jours	Ciepłota powietrza według Celsjusza / Temperature en degrés centigrades — godzina — heures: 7 rano / matin	2 popołudniu / après-midi	9 popołudniu / après-midi	najwyższa / maximum	najniższa / minimum	Średnie — Moyenne: Ciśnienie powietrza w mm. / Pression barométrique en mm.	Prężność pary wodnej w mm. / Tens. de la vap. d'eau en mm.	Wilgotność powietrza / Humidité de l'air en mm.	Zachmurzenie dzienne[2]) / Etat du ciel pend. le jour[2])	Słońce świeciło godzin / Durée de l'insolation (en heures)	Kierunek i szybkość wiatru w km/godz.[3]) / Direction et vitesse du vent en km/h.[3]) — godzina — heures: 7 rano / matin	2 popołudniu / après-midi	9 popołudniu / après-midi	Wysokość opadów atmosfer. w mm. / Hauteur de la pluie en mm.	Jakość opadów[4]) / Nature des pluies[4])	Stan wody na Wiśle w cm.[5]) / Hauteur de la Vistule en cm.[5]) — godzina 7 rano / à 7 h. du matin	Temperatura wody wedł. C. / Température de la Vistule — godzina 7 rano / à 7 h. du matin	Uwaga / Remarque
1	15·5	24·3	19·5	25·7	12·8	42·7	12·3	74	4·7	12·4	0	Z. Pd Z. 7·2	Pn. W. 3·6	—	R.	—106	18·7	
2	19·3	26·8	17·6	27·3	16·0	39·8	14·6	79	6·3	9·5	Pd. Pd. Z. 3·6	Pn. W. 10·8	Z. Pd. Z. 14·4	19·9	Bł.	130	19·5	
3	15·8	16·5	12·5	17·6	12·1	41·6	11·8	92	6·7	2·3	Z. Pd. Z. 10·8	Z. 14·4	Pd. Z. 7·2	0·2	D.	120	19·7	
4	9·6	14·4	12·1	16·5	8·3	43·3	6·5	63	5·0	6·4	Z. Pd. Z. 10·8	Pd. Z. 10·8	Pn. Pn. W. 3·6	10·3	D.	110	16·5	
5	9·5	17·4	13·3	17·4	7·7	40·7	9·4	83	10·0	0·2	Pn. Pn. W. 3·6	W. Pn. W. 18·0	Pn. W. 7·2	10·3	D.	146	15·5	
6	13·5	13·9	13·1	15·4	11·7	43·4	9·3	81	9·3	0·0	Pn. Pn. Z. 3·6	Z. 7·2	Z. Pn. Z. 3·6	2·5	D.	166	16·2	
7	10·7	15·4	10·9	15·6	7·7	50·4	7·0	66	3·7	10·4	Pn. Pn. W. 7·2	Pn. Pn. W. 7·2	Pn. Pn. W. 7·2	—	—	86	15·2	
8	10·3	16·1	13·6	16·4	7·2	46·1	9·1	79	6·3	4·5	W. Pn. W. 7·2	Pn. 7·2	Pn. 3·6	—	—	52	15·0	
9	13·5	21·5	17·9	21·7	11·8	41·9	12·5	84	8·7	3·2	W. Pn. W. 3·6	Pn. Pn. W. 7·2	Z. 7·2	19·0	R. Mg. D.	110	15·2	
10	14·3	20·8	18·3	22·2	13·8	42·0	10·9	74	9·3	2·6	Pd. Z. 10·8	Z. Pd. Z. 3·6	Z. Pd. Z. 7·2	0·0	—	140	15·5	
11	15·7	22·4	17·5	22·7	12·2	41·2	10·3	67	4·0	8·5	Pd. Z. 3·6	Pn. 3·6	W. 3·6	—	R.	112	16·4	
12	15·5	24·4	20·2	25·4	11·9	35·8	12·2	72	7·7	4·6	Pn. Pn. W. 3·6	W. Pn. W. 14·4	Pd. W. 3·6	—	R.	140	18·5	
13	18·5	18·7	16·0	20·6	15·7	34·0	13·8	92	10·0	0·0	0·0	Pn. Z. 3·6	Z. 7·2	35·6	D. Bł. B.	162	19·0	
14	14·9	23·9	18·2	24·3	12·7	35·8	10·2	65	5·0	7·2	Pn. W. 3·6	Pd. Pd. Z. 7·2	Pd. Z. 7·2	0·1	R.	—50	16·5	
15	10·3	15·4	12·0	18·9	9·9	41·3	7·8	73	6·0	2·9	Pd. Z. 18·0	Pd. Pd. Z. 14·4	0·0	—	—	+116	15·5	
16	11·6	13·9	13·0	15·7	10·0	43·7	8·9	81	10·0	0·0	Z. Pd. Z. 10·8	Z. 3·6	Pn. 7·2	6·7	D.	0	15·5	
17	11·7	15·1	14·3	15·1	11·3	44·0	10·3	89	10·0	0·0	Pn. Pn. Z. 7·2	Pn. Z. 7·2	Z. Pn. Z. 3·6	9·3	D.	—58	15·8	
18	13·8	15·5	15·4	15·8	13·5	41·0	11·8	94	10·0	0·0	Z. Pd. Z. 3·6	Z. 3·6	Pd. Z. 7·2	2·8	D.	—82	14·3	
19	15·9	22·7	20·1	23·6	14·9	41·3	14·4	86	9·0	4·4	Pd. Z. 7·2	Pd. Pd. W. 3·6	0·0	—	—	+4	14·6	
20	18·8	26·5	19·1	27·0	16·9	41·0	14·9	80	9·0	2·7	Pd. W. 3·6	W. Pn. W. 3·6	Pn. Pn. Z. 3·6	0·1	RMgDBBł.	—4	17·3	
21	18·8	25·7	22·3	26·7	15·7	38·6	15·3	77	6·3	9·8	0·0	W. Pn. W. 14·4	Z. Pd. Z. 3·6	—	R.	48	18·0	
22	19·7	18·3	17·4	24·3	17·1	38·9	13·7	87	8·7	4·3	Pd. Z. 14·4	Pd. Z. 10·8	Pd. W. 3·6	2·1	RMgDBBł.	60	18·0	
23	17·6	25·5	19·4	26·6	15·2	41·4	13·3	72	7·3	5·7	0·0	Pn. Pn. W. 3·6	Pd. Z. 3·6	0·4	RMgBBł.	48	19·2	
24	16·9	21·8	17·9	21·9	16·2	44·6	11·4	72	8·7	2·2	Pn. Z. 7·2	Pn. 3·6	Pn. Pn. Z. 3·6	—	—	50	19·2	
25	17·5	21·8	18·4	24·0	15·8	45·4	9·7	60	5·7	8·8	Z. 3·6	Pn. Z. 7·2	Z. Pn. Z. 3·6	—	—	38	18·5	
26	17·8	19·6	17·1	21·7	13·8	47·6	10·3	70	5·3	7·6	Z. Pn. Z. 10·8	Z. 14·4	Z. Pd. Z. 7·2	—	—	86	18·3	
27	15·5	23·6	20·3	24·9	12·6	45·0	11·1	65	2·7	14·0	Pd. Z. 7·2	Pd. Z. 7·2	0·0	—	R.	114	19·0	
28	18·5	26·5	17·7	27·7	15·2	39·8	11·4	65	4·0	10·9	Pd. 3·6	Pd. Z. 7·2	Z. 10·8	2·0	R. B. D.	140	20·0	
29	13·7	19·9	17·7	21·3	12·7	44·6	8·7	62	6·0	12·1	Z. 10·8	Pd. 7·2	Pd. Z. 3·6	—	—	158	19·5	
30	17·0	26·2	22·1	26·7	12·3	43·0	11·0	57	0·7	13·7	0·0	W. Pd. W. 3·6	Pn. 3·6	—	R.	—168	20·0	
Przeciętn. Moyenne	15·1	20·5	16·8	21·7	12·8	42·0	11·1	75	6·9	Suma 170·9	6·0	7·9	5·0	Suma 121·3	—	—85	17·3	

[1]) Według sprawozdań Państwowego Instytutu Meteorologicznego w Warszawie i Biura Hydrograficznego w Krakowie.
D'après les bulletins de l'Institut central météorologique de Pologne à Varsovie et du Bureau hydrographique à Cracovie.

[2]) Od 0 — 10 / *De 0—à 10* — 0 — pogoda zupełna, *serein*, 5 zachmurzenie połowiczne, *mi-nuageux*, 10 zachmurzenie całkowite, *nuageux*,
[3]) Pn. = Północ *(Nord)*, W. = Wschód *(Est)*, Pd. = Południe *(Sud)*, Z. = Zachód *(Ouest)*,
[4]) D. = deszcz, *pluie*, Śn. = śnieg, *neige*, Sz. = szron, *gelée blanche*, Gr. = grad, *grêle*, Kr. = krupy, *grésil*, Mg. = mgła, *brouillard*, R. = rosa, *rosée*, Bł. = błyskawice, *éclairs*, B. = burza, *orage*. Mr. = mróz, *froid*.
[5]) Według wodowskazu przy starym moście na Wiśle; — 0 = 198·963 m. ponad poziom Morza Adrjatyckiego.
D'après l'échelle du vieux pont sur la Vistule; — l'altitude de zéro = 198·963 m. au-dessus du niveau de la Mer Adriatique.

II. Ruch ludności. — Démographie.

Ludność średnia roczna / *Population moyenne de l'année* 185.129 — w tem mężczyzn / *y compris hommes* 82.651 { wojska / *militaires* ? } — kobiet / *femmes* 102.478 — chrz. / *chrét.* 138.753 — żydów / *israel.* 46.376

Ogół: małżeństw / *Total général: des mariages* 173 — urodzin / *des naissances* 427 — skonów / *des décès* 310 — skonów bez obcych / *des décès (étrangers exclus.)* 238

Cyfra: małżeństw / *Taux: des mariages* 11·21 — urodzin / *de la natalité* 27·68 — śmiertelności ogólnej / *de la mortalité totale* 20·09 — śmiertelności bez obcych / *de la mortalité locale* 15·43

1) Małżeństwa. — Mariages.

Wyznanie mężczyzny / *Confession des hommes*	Wyznanie kobiety — *Confession des femmes*: rz.-kat. / *cath.-rom.*	gr.-kat. / *gr.-cath.*	ewangiel. / *protest.*	mojżesz. / *mosaïque*	inne / *autre*	bez wyzn. / *sans conf.*	Razem / *Ensemble*
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	124	1	—	—	—	—	125
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	3	—	—	—	—	—	3
Ewangielickie — *Protestante*	1	—	4	—	—	—	5
Mojżeszowe — *Mosaïque*	—	—	—	39	—	—	39
Inne — *Autre*	1	—	—	—	—	—	1
Bez wyznania — *Sans confession*	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	129	1	4	39	—	—	173

Stan cywilny mężczyzny / *Etat civil des hommes*	Stan cywilny kobiety / *Etat civil des femmes*: wolny / *célibat.*	wdowi / *veuves*	rozwiedz. / *divorcées*	Razem / *Ensemble*
Wolny — *Célibataires*	145	6	2	153
Wdowi — *Veufs*	10	8	—	18
Rozwiedz. — *Divorcés*	1	1	—	2
Razem — *Ensemble*	156	15	2	173

2) Urodzenia[1]). — Naissances[1]).

Wyznanie rodziców / *Confession des parents*	Żywo urodzeni — *Nés vivants*: ślubni / *légitimes* Chł.-*G.*	ślubni Dz.-*F.*	nieślubni / *illégitimes* Chł.-*G.*	nieślubni Dz.-*F.*	Razem / *Ensemble*	Nieżywo urodzeni — *Mort-nés*: ślubni / *légitimes* Chł.-*G.*	ślubni Dz.-*F.*	nieślubni / *illégitimes* Chł.-*G.*	nieślubni Dz.-*F.*	Razem / *Ensemble*	Ogółem urodzin — *Total général des naissances*: Chł.-*G.*	Dz.-*F.*	Razem / *Ensemb.*	W tem bliźniąt / *Dont deux jumeaux*: 2 chł. / *2 garç.*	2 dziew. / *2 filles*	1 chł., 1 dz. / *1 garç., 1 f.*	Trojaków / *Dont trois*: 3 chł. / *3 garçons*
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	142	121	36	34	333	2	3	3	—	8	183	158	341	2	2	2	1
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	2	1	—	—	3	—	—	—	—	—	2	1	3	—	—	—	—
Ewangielickie — *Protestante*	1	1	—	—	2	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—	—	—
Mojżeszowe — *Mosaïque*	33	28	15[2])	13[2])	89	1	—	—	—	1	49	41	90	—	—	—	—
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bez wyznania — *Sans confession*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	178	151	51	47	427[3])	3	3	3	—	9[4])	235	201	436	2	2	2	1

[1]) Według zgłoszeń akuszerek. *D'après les dépositions des sages-femmes.*
[2]) W tem 15 chłopców 11 dziewcząt z małżeństw żydowskich rytualnych. *Dont 15 garçons et 11 filles de mariages israélites rituels.*
[3]) W tem 1 chłopiec z lipca 1923, 1 dziewcz. z grudnia 1923, 1 chłopiec z stycznia, 1 chłopiec z lutego, 1 chłopiec z marca, 3 chłopc. i 1 dziewcz. z kwietnia, 2 chłopc. i 2 dziewcz, z maja 1924. *Dont 1 garçon de juillet 1923, 1 fille de décembre 1923, 1 garçon de janvier, 1 garçon de février, 1 garçon de mars, 3 garçons et 1 fille d'avril, 2 garçons et 2 filles de mai 1924.*
[4]) W tem 1 chłopiec z maja 1924. — *Dont 1 garçon de mai 1924.*

3 *a)* Skony (prócz nieżywo urodzonych). — Décès *(mort-nes exclus).*

1. Śmiertelność według przyczyn, wieku, płci i miejsca zamieszkania zmarłych. — Mortalité selon les causes des décès, l'âge, le sexe et le domicile des décédés.

(Schemat międzynarodowy skrócony — Nomenclature internationale abrégée)
Przyczyny śmierci — Causes des décès

Wiek, płeć i miejsce zamieszkania zmarłych / Age, sexe et domicile des décédés		Dur brzuszny — *Typhus abdominal*	Dur osutkowy — *Typhus exanthématique*	Zimnica — *Fièvre et cachexie paludéennes*	Ospa — *Variole*	Odra — *Rougeole*	Płonica — *Scarlatine*	Krztusiec — *Coqueluche*	Dławiec i błonica — *Diphtérie et croup*	Influenca — *Grippe*	Cholera azjatycka — *Choléra asiatique*	Cholera swojska — *Choléra nostras*	*a)* Czerwonka — *Dysenterie*	*b)* Inne choroby zakaźne — *Autres malad. contag.*[1]	Gruźlica płuc — *Tuberculose des poumons*	Gruźlica mózgu i opon mózg. — *Tuberc. des méninges*	Gruźlica innych organów — *Autres tuberculoses*	Nowotwory — *Cancer et autres tumeurs malignes*	Zapalenie opon mózgowych — *Méningite simple*	Udar i rozmiękczenie mózgu — *Hémorragie et ramollissement du cerveau*	*a)* Choroby organiczne serca — *Mal. org. du coeur*	*b)* Inne choroby narządu krążenia — *Autres maladies de l'appareil circulatoire*	Zapalenie oskrzeli ostre — *Bronchite aiguë*	Zapalenie oskrzeli chroniczne — *Bronchite chronique*	Zapalenie płuc — *Pneumonie*	Inne choroby dróg oddechowych — *Autres affections de l'appareil respiratoire (Phtisie exceptée)*	Choroby żołądka — *Affec. de l'estomac (cancer excl.)*	Nieżyt kiszek i żołądka (do 2 lat) — *Diarrhée et entérite (de 0—2 ans)*	Zapalenie wyrostka robaczkowego i kątnicy — *Appendicite et typhlite*	Przepuklina i wgłob. jelit — *Hernie, obstruct. intest.*	Marskość wątroby — *Cirrhose du foie*	Zapalenie nerek — *Néphrite et mal. de Bright*	Choroby organów płciowych u kobiet — *Maladies des organes génitaux de la femme*	Gorączka połogowa — *Septicémie puerpérale*	Inne choroby ciąży i porodu — *Autres accidents puerp. de la grossesse et de l'accouchement*	Rozwój niedostateczny — *Débilité congénitale*	Uwiąd starczy — *Sénilité*	Śmierć gwałtowna — *Morts violentes*	Samobójstwo — *Suicide*	Inne choroby — *Autres maladies*	Nieznane przyczyny — *Causes inconnues*	Ogółem — *Totaux*
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12		13	14	15	16	17	18	19		20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	
Ogółem zmarło / *Total des décès*	M. — *H.*	3	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14	32	5	5	15	3	2	12	10	2	—	11	8	3	11	3	4	—	—	—	—	—	6	8	16	4	7	—	185
	K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	15	3	—	14	—	2	19	6	—	—	19	2	—	8	1	—	—	4	2	—	2	4	10	2	2	6	—	125
	Razem *Ensemble*	3	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	18	47	8	5	29	3	4	31	16	2	—	30	10	3	19	4	4	—	4	2	—	2	10	18	18	6	13	—	310[2]
0—1 miesięcy *mois*	Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	6	—	—	—	1	—	11
	Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	8
0—1 rok *an*	Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	1	—	1	—	—	—	—	—	1	—	6	3	—	10	—	1	—	—	—	—	—	6	—	—	—	1	—	34
	Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	2	—	8	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	23
1—5 lat *ans*	Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	9
	Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6
5—10 lat *ans*	Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
	Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10—15 lat *ans*	Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	3
	Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	6
15—30 lat *ans*	M. — *H.*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	9	1	3	1	1	—	—	—	—	—	1	1	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	10	1	—	—	34
	K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4	1	—	1	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	1	—	1	—	—	1	2	1	—	16
30—50 lat *ans*	M. — *H.*	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	10	—	1	6	1	—	3	1	—	—	1	—	3	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	2	—	38
	K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	5	—	—	4	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	1	1	—	2	—	24
50—70 lat *ans*	M. — *H.*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	9	—	—	7	—	2	6	4	—	—	1	2	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	1	1	2	3	—	45
	K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	—	6	—	1	7	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	—	24
na i 70 lat / *au-dessus de 70 ans*	M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	3	5	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	—	—	—	—	18
	K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	1	7	3	—	—	3	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	9	—	—	—	—	26
wiek nieznany / *âge inconnu*	M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Śmiertelność miejscowa według dzielnic / *Mortalité locale selon les quartiers*	I. Śródmieście	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	2	—	2	—	—	1	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	—	17
	II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
	III. Nowy Świat	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	1	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	9
	IV. Piasek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	1	—	—	—	—	1	1	5	—	—	1	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	1	—	20
	V. Kleparz	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	3	1	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	—	1	1	—	14
	VI. Wesoła	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	3	1	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	1	1	—	15
	VII. Stradom	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4	—	—	2	—	1	1	—	—	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13
	VIII. Kazimierz	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	7	1	—	4	—	2	6	4	1	—	3	4	—	4	—	1	—	1	—	—	—	3	2	3	—	1	—	48
	IX. Ludwinów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	3
	X. Zakrzówek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2
	XI. Dębniki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	2	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	9
	XII. Półwsie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	6
	XIII. Zwierzyniec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	8
	XIV. Czarna Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
	XV. Nowa Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6
	XVI. Łobzów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
	XVII. Krowodrza	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	4	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	9
	XVIII. Warszawskie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
	XIX. Grzegórzki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	8
	XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	2
	XXI. Płaszów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
	XXII. Podgórze	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	5	2	1	1	—	—	5	1	1	—	5	3	—	2	—	1	—	—	—	—	—	4	1	2	1	2	—	38
	Razem — *Ensemble*	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9	39	8	3	14	3	4	26	15	2	—	25	10	—	18	—	2	—	4	—	—	—	10	18	12	6	7	—	238
Z tego zmarło w szpitalach / *Dont décédés dans les hôpitaux*		2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	12	2	1	7	2	1	2	2	—	—	3	—	—	4	—	2	—	2	—	—	—	1	4	3	2	4	—	64
Zamiejscowi zmarli w Krak. / *Etrangers décédés à Cracovie*	z gmin sąsiednich / *des communes voisines*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	8
	z innych miejscowości / *d'autres lieux*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	6	—	2	15	—	—	5	1	—	—	4	—	3	1	4	2	—	—	2	—	1		—	5	—	6	—	64
	Razem — *Ensemble*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9	8	—	2	15	—	—	5	1	—	—	5	—	3	1	4	2	—	—	2	—	2	—	—	6	—	6	—	72
Z tego zmarło w szpitalach / *Dont décédés dans les hôpitaux*		1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9	8	—	2	15	—	—	3	1	—	—	5	—	3	—	4	2	—	—	2	—	2	—	—	4	—	6	—	67

[1]) W tem zapalenie opon mózgordzeniowych epidemiczne — *Y compris méningite cérébrospinale épidémique*; wodowstręt — *rage*; nosacizna — *morve*; wąglik *charbon* 2; róża *erysipèle* 2; zapalenie ropne tkanki podskórnej *phlegmon* 4; posocznica *septicémie* 4; posocznico-ropnica *septico-pyohémie* —; ropnica *pyohémie* 4; tężec *tétanos* —; obrzęk złośliwy *oedème maligne* —; ropień *abcès* —; dur powrotny *typhus récurrent* —; kiła *syphilis* 1; promienica *actinomycose* —; gorączka potna *suette* —; ospica *varicelle* —; zapalenie szpiku kostnego *ostéomyélite* 1; gnilne zapalenie gardła *angina septica* —; letargiczne zapalenie mózgu *encephalitis letargica* —; choroba zakaźna nieoznaczona *maladie contagieuse non définie* —

[2]) W tem 1 wypadek śmierci z maja 1924. — *Dont 1 cas de mort de mai 1924.*

3 *b)* Śmiertelność według stanu cywilnego, płci i wyznania zmarłych. — Mortalité selon l'état civil, le sexe et la confession des décédés.

Stan cywilny *Etat civil*	WYZNANIE ZMARŁYCH — CONFESSION DES DÉCÉDÉS: rzymsko-katol. *cath.-rom.* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	grecko-katol. *gr.-cath.* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	ewangielickie *protestante* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	mojżeszowe *mosaïque* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	inne *autres* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	nieznane *inconnu* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	Ogółem *Total* M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*
Wolny — *Célibataires*	76	42	118	1	—	1	—	1	1	14	12	26	1	—	1	—	—	—	92	55	147
Małżeński — *Mariés*	65	22	87	—	1	1	—	—	—	10	8	18	—	—	—	—	—	—	75	31	106
Wdowi — *Veufs*	15	28	43	1	—	1	—	—	—	—	11	11	—	—	—	—	—	—	16	39	55
Rozwiedziony — *Divorcés*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Niewiadomy — *Inconnu*	2	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2
Ogółem — *Total*	158	92	250	2	1	3	—	1	1	24	31	55	1	—	1	—	—	—	185	125	310

III. Zachorowania zakaźne. — Maladies contagieuses.

Dzielnice — *Quartiers*	Ospa *Variole*	Ospica *Varicelle*	Odra *Rougeole*	Płonica *Scarlatine*	Dur osutkowy *Typhus exanth.*	Dur brzuszny *Typhus abdom.*	Błonica *Diphtérie*	Krztusiec *Coqueluche*	Czerwonka *Dysenterie*	Cholera azjat. *Choléra asiat*	Cholera swojska *Choléra nostras*	Gorączka połog. *Septicémie puerp.*	Róża *Erysipèle*	Influenca *Grippe*	Choroby przenośne ze zwierząt — *Mal. contag. animales*	Jaglica *Trachoma*	Zapalenie przyusznicy — *Oreillons (Mumps)*	Zapal. opon mózgordzeniowych epidem. *Méningite cérébrospinale épidémique*	Inne chor. zak. *Autres aff. cont.*	Razem *Ensemble*
I. Śródmieście	—	—	—	4	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III. Nowy Świat	—	1	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
IV. Piasek	—	—	—	—	—	1	3	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	3	9
V. Kleparz	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
VI. Wesoła	1	1	—	3	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7
VII. Stradom	—	1	—	2	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
VIII. Kazimierz	1	—	—	1	—	3	—	—	4	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	10
IX. Ludwinów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
X. Zakrzówek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XI. Dębniki	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
XII. Półwsie	—	—	—	—	—	1	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
XIII. Zwierzyniec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XIV. Czarna Wieś	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
XV. Nowa Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XVI. Łobzów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XVII. Krowodrza	—	—	—	1	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
XVIII. Warszawskie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XIX. Grzegórzki	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XXI. Płaszów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1
XXII. Podgórze	—	—	—	2	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
Kraków razem — *Cracovie en tout*	2	3	—	13	3	12	4	3	10	—	—	—	2	—	—	—	—	1	3	56
Z tego leczonych w szpitalach *Dont malades traités dans les hôpitaux*	2	—	—	13	3	10	2	—	8	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	40
Obcy leczeni w Krakowie *Etrangers traités à Cracovie*: z gmin sąsiednich *des communes suburbaines*	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
z innych miejscowości *d'autres lieux*	—	—	—	2	6	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	11
razem — *ensemble*	—	—	—	2	6	1	—	—	2	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	13
w szpitalach *dans les hôpitaux*	—	—	—	2	6	1	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	12
Ogółem — *Total*	2	3	—	15	9	13	4	3	12	—	—	—	3	—	—	—	—	1	4	69

IV. Zmiany w stanie posiadania realności. — Mouvement dans l'état des propriétés immobilières.

Przyczyny zmian *Causes des changements*	Ilość i rodzaj realności *Nombre et genre des immeubles*: grunt *terrains*	części domu *parties de maisons*	Dom — *Maisons (à)*: parter *sans étages*	1 piętr. — *étage(s)*	2	3	4	inne realn. *autres bâtisses*	Razem — *Total*	Zmiana nastąpiła w dzielnicy *Changements survenus dans les quartiers*: I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	X.	XI.	XII.	XIII.	XIV.	XV.	XVI.	XVII.	XVIII.	XIX.	XX.	XXI.	XXII.
Kontrakt kupna — *Contrat d'achat*	11	11	2	3	4	—	—	—	31	1	—	1	2	—	5	1	2	—	—	1	1	2	4	2	—	3	—	1	3	1	1
Inne kontrakty — *Autres contrats*	4	2	1	1		—	—	—	8	—	—	—	—	—	1	—	—	2	—	—	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	2
Egzekucja — *Exécution*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Śmierć właśc. — *Mort du propriét.*	—	4	—	—	4	—	—	—	8	—	—	—	6	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Total*	15	17	3	4	8	—	—	—	47	1	—	1	8	—	8	1	2	2	—	1	2	2	6	2	—	3	—	1	3	1	3

V. Zaopatrzenie miasta w żywność. — Approvisionnement de la ville.

1) Przywóz środków żywności [1]). — Introduction des denrées et objets de consommation [1]).

Napoje spir. do 90° — *Boissons alcool. jusqu'à 90°*	100 litr.	813·42 (łącznie z pozycją następną)
— nad 90° — *au-dessus de 90°*	„	
Wino — *Vins*	„	46·42
Wino mus. — *Vin de Champagne*	„	—
Moszcz winny — *Moûts de raisins*	„	—
Winogrona — *Raisins*	100 kg.	—
Wino owocowe — *Cidre*	100 litr.	21·57
Wódki słodzone i perfumerje — *Liqueurs, parfums*	„	—
Piwo — *Bière*	„	5034·90
Porter — *Po ter*	„	461·20
Miód do picia — *Hydromel*	„	3·41
Miód przy produkcji — *Miel dans l'etat productif*	100 kg.	12·82
Bydło rogate nad 400 kg. — *Betail cornu au-dess. de 400 kg*	sztuk *têtes*	510
— n. 250 kg. — *au-dess. de 250 kg*	„	1267
— nad 50 kg. — *au-dess. de 50 kg*	„	843
Bydło do 50 kg., owce, barany i koźlęta — *Betail jusqu'à 50 kg., brebis, agneaux, chevreaux*	„	4104
Świń d. 60 kg. *Porcs jusqu'à 60 kg.*	„	245
Świń, n. 60 kg. *Porcs au-dess. de 60 kg*	„	4229
Mięso, wędliny, słonina i smalec — *Viande de boucherie, fumée, lard et saindoux*	100 kg.	2334·19
Indyki, kapłony — *Dindons, chapons*	szt. - pièces	329
Kury, gołębie — *Poules, pigeons*	„	48681
Gęsi i kaczki — *Oies et canards*	„	10950
Zwierzyna rozrąbana — *Gibier dètaille*	100 kg.	0·40
Ptactwo dzikie — *Sauvagine*		—
Dziki, daniele, jelenie i sarny — *Sangliers, daims, cerfs et chevreuils*	sztuk *pièces*	3
Zające — *Lièvres*	„	—
Ryby — *Poissons*	100 kg.	546·91
Owoce — *Fruits*	„	4437·64
Owies — *Avoine*	„	4528·02
Siano i słoma. — *Foin et paille*	„	13271·59

[1]) Według wykazów akcyzy miejskiej. — D'après les comptes-rendus de l'octroi municipal.

2) Przypęd bydła na targowicę i do rzeźni miejskich. — Introduction du bétail au marché et à l'abattoirs municipaux.

Pochodzenie i miejsce przeznaczenia sprzedanego bydła *Provenance et destination du bétail*	Buhaji *Taureaux*	Wołów *Boeufs*	Krów *Vaches*	Jałownika *Veaux d'un an*	Razem bydła grub. *Total du gros bétail*	Cielął *Veaux*	Owiec i kóz *Brebis et chèvres*	Trzody chlewnej *Porcs*
	s z t u k — p i è c e s							
1) Przypęd bydła na targowicę miejską: — Introduction du bétail au marché:								
Z Krakowa — *De Cracovie*	—	—	7	2	9	8	—	12
Z powiatu krakowskiego — *Du district de Cracovie*	5	—	28	5	38	40	—	37
Z reszty wojew. krakowsk. — *Du reste du département de Cracovie*	247	319	721	541	1828	2680	8	2242
Z reszty wojew. Małopolski — *Du reste des départements de Galicie*	185	220	700	565	1670	1387	—	2103
Z wojew. śląsk. i kieleck. — *Des départements de la Silesie et de Kielce*	5	—	12	8	25	12	—	270
Z reszty wojew. Rzeczypospolitej Polskiej — *Du reste des départements de la République polonaise*	—	—	—	—	—	—	—	—
Z innych państw — *D' autres pays*	—	—	—	—	—	—	—	—
Pozostało z poprzedniego miesiąca — *Bétail reste du mois précédent*	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Totaux*	442	539	1468	1121	3570	4127	8	4664
2) Z bydła przypędzonego na targ sprzedano: — Du bétail introduit il a été vendu:								
Do Krakowa — *Pour Cracovie*	—	—	—	—	—	—	—	—
Do gmin sąsiednich — *Pour les communes voisines*	9	4	179	44	236	57	2	204
Do reszty gmin woj. krak. — *Pour le reste des commun. du départ. de Cracovie*	1	15	277	67	360	—	—	91
Do reszty wojew. Małopolski — *Pour le reste des départements de Galicie*	—	—	—	—	—	—	—	—
Do reszty wojew. Rzeczypospolitej Polskiej — *Pour le reste des départements de la République polonaise*	—	16	82	27	125	—	—	—
Do innych państw — *Pour les autres pays*	127	144	35	152	458	—	—	90
Razem — *Totaux*	137	179	573	290	1179	57	2	385
3) Bito w ciągu stycznia: — On a abattu pendant le mois de janvier:								
W rzeźniach miejskich — *Aux abattoirs municipaux*	305	360	895	831	2391	4070	6	4279

VI. Ceny ważniejszych przedmiotów spożywczych. — Prix des principaux objets de consommation.

Przedmioty konsumcji *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Zł.	od — *de* gr.	do — *à* Zł.	do — *à* gr.
Ceny produktów rolnych, jarzyn i artykułów mącznych: Prix des produits agricoles, des légumes et des denrées farineuses:					
Pszenica — *Froment*	100 kg.	22	—	26	66
Zyto — *Seigle*	„	13	50	15	60
Jęczmień — *Orge*	„	13	50	17	22
Owies — *Avoine*	„	14	40	18	88
Tatarka — *Sarrasin*	„	16	66	18	80
Proso — *Millet*	„	19	40	19	90
Ryż cały — *Riz*	„	66	—	72	—
Rzepak — *Colza*	„	—	—	26	—
Groch — *Pois*	„	—	—	55	—
Kukurudza — *Maïs*	„	17	77	18	32
Fasola — *Haricots*	„	60	—	66	—
Soczewica — *Lentilles*	„	—	—	—	—
Ziemniaki — *Pommes de terre*	„	10	—	11	—
Buraki — *Betteraves*	1 kg.	—	40	—	72
Marchew nowa — *Carottes*	„	—	50	1	50
Kapusta — *Choucroute*	„	—	28	—	30
Kapusta w głowach — *Choux*	60 szt.-pieces	—	—	—	—
Ogórki — *Concombres*	„	—	55	1	66
Siano — *Foin*	100 kg.	6	50	11	11
Słoma — *Paille*	„	4	—	6	66
Mąka pszenna — *Farine de froment* Nr. 0	1 kg.	—	50	—	52
„ żytnia — *Farine de seigle*	„	—	—	—	30
Chleb pszenny — *Pain de froment*	„	—	—	—	50
„ żytni — *Pain de seigle*	„	—	25	—	26
„ razowy — *Pain bis*	„	—	22	—	23
Bułki — *Petits pains*	sztuka-la piece	—	—	—	3
Kasza jęczmienna — *Gruau d'orge*	1 kg.	—	30	—	33
„ pszenna — *Gruau de froment*	„	—	—	—	—
„ jaglana — *Gruau de millet*	„	—	56	—	60
„ tatarczana — *Gruau de sarrasin*	„	—	56	—	58
Ceny nabiału i jaj: — Prix du laitage et des oeufs:					
Mleko zbierane — *Lait ecremé*	1 litr	—	16	—	25
„ niezbierane — *Lait non ecremé*	„	—	33	—	38
„ kwaśne — *Lait caillé*	„	—	16	—	29
Śmietanka słodka — *Crème douce*	„	—	38	—	55
Śmietana kwaśna — *Crème aigre*	„	1	—	1	72
Masło — *Beurre*	1 kg.	3	50	3	77
Ser — *Fromage*	„	—	83	1	11
Jaja — *Oeufs*	sztuka-la piece	—	7	—	8
Ceny artykułów opałowych: — Prix des articles de chauffage:					
Drzewo twarde — *Bois dur*	m^3	2	50	2	80
„ miękkie — *Bois blanc*	1 kg.	—	—	—	—
Węgle drzewne — *Charbon de bois*	„	—	17	—	20
„ kamienne — *Houille*	100 kg.	—	—	3	88
Nafta — *Petrole*	1 litr	—	26	—	27
Spirytus denaturowany — *Alcool denaturé*	„	—	55	—	61

Przedmioty konsumcji *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Zł.	od — *de* gr.	do — *à* Zł.	do — *à* gr.
Ceny bydła, mięsa, dziczyzny, drobiu i ryb: Prix du bétail, de la viande, du gibier, de la volaille et des poissons:					
Bydło rogate, wagi żywej — *Gros bétail, sur pied*	100 kg.	44	50	100	50
Trzoda chlewna, wagi żywej — *Porcs, sur pied*	„	83	50	100	—
„ „ wagi bitej — *Porcs, abattus*	„	100	—	144	—
Cielęta, żywej wagi — *Veaux, sur pied*	„	55	50	94	50
Owce — *Brebis*	„	—	—	—	—
Mięso wołowe tylne — *Viande de boeuf Ire qualité*	1 kg.	1	10	1	50
„ „ przednie - *Viande de boeuf qual. inf.*	„	1	10	1	50
„ wieprzowe — *Viande de porc*	„	—	—	1	33
„ cielęce — *Viande de veau*	„	—	78	1	—
„ baranie — *Viande de mouton*	„	—	—	—	—
Sarnina — *Viande de chevreuil*	„	—	—	—	—
Zające — *Lièvres*	sztuka-la piece	—	—	—	—
Gęsi — *Oies*	„	3	33	8	30
Kaczki — *Canards*	„	2	22	5	50
Indyki — *Dindons*	„	8	30	18	50
Kury — *Poules*	„	3	30	6	66
Kurczęta — *Poulets*	para - la paire	2	70	6	60
Karpie, liny — *Carpes, tanches*	1 kg.	7	77	9	—
Szczupaki — *Brochets*	„	7	77	7	77
Sandacze — *Sandres*	„	10	—	11	11
Ceny wędlin: — Prix des articles de charcuterie:					
Szynka wędzona — *Jambon fumée*	1 kg.	2	22	2	33
Szynka krajana — *Jambon coupé*	„	—	—	2	66
Kiełbasa — *Saucisse*	„	1	61	1	88
Wędzonka — *Entrecôtes fumés*	„	1	66	2	—
Słonina — *Lard*	„	—	—	1	56
Smalec — *Saindoux*	„	—	—	1	88
Serdelki — *Cervelas*	„	—	—	1	88
Kiszki — *Boudins*	sztuka-la piece	—	—	—	39
Kiełbaski wiedeńskie — *Petites saucisses*	1 kg.	—	—	2	38
Ceny artykułów kolonjalnych i przypraw kuchennych: Prix des denrées coloniales et des assaisonnements:					
Kawa surowa — *Cafe vert*	1 kg.	2	65	4	—
Kawa palona — *Café torréfié*	„	5	20	5	30
Herbata — *The*	„	7	77	13	30
Cukier — *Sucre*	„	1	11	1	16
Sól — *Sel*	„	—	—	—	27
Ocet — *Vinaigre*	1 litr	—	30	—	33
Ceny napojów alkoholowych: — Prix des boissons alcooliques:					
Spirytus — *Alcool*	1 litr	—	—	—	—
Wódka — *Eau-de-vie*	„	2	22	4	77
Rum zwykły — *Rhum*	„	2	44	4	44
Wino stołowe białe — *Vin blanc*	„	4	44	5	66
Wino stołowe czerwone — *Vin rouge*	„	3	85	4	44
Piwo okocimskie — *Bière*	„	—	66	—	77

Biuro statystyczne m. Krakowa. — Bureau statistique de la ville de Cracovie.

Nakładem Gminy m. Krakowa. — Drukarnia Związkowa w Krakowie.